

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ИМЕНИ И.Т. ТРУБИЛИНА

АРХИТЕКТУРНО-СТРОИТЕЛЬНЫЙ ФАКУЛЬТЕТ

УТВЕРЖДАЮ



Рабочая программа дисциплины
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
(Немецкий)

Направление подготовки
08.03.01 «Строительство»

Направленность
«Проектирование зданий»
(программа бакалавриата)

Уровень высшего образования

Бакалавриат


Форма обучения
Очная

Краснодар
2020

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» (Немецкий) разработана на основе ФГОС ВО 08.03.01 «Строительство», направленность «Проектирование зданий», утвержденного приказом Министерства образования и науки 31.05.2017г. № 481.

Автор:

Доцент кафедры иностранных языков



Л. Б. Здановская

Рабочая программа обсуждена и рекомендована к утверждению решением кафедры иностранных языков от 16.03.2020, протокол № 7.

Заведующий кафедрой
профессор



Т.С. Непшекуева


Рабочая программа одобрена на заседании методической комиссии архитектурно-строительного факультета от 21.04.2020 г., протокол № 8.

Председатель
методической комиссии
кандидат технических
наук, доцент



А. М. Блягоз

Руководитель
основной профессиональной
образовательной программы
кандидат технических
наук, доцент



А. М. Блягоз

1 Цель и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» (немецкий) является формирование комплекса знаний об организационных, научных, методических и практических основах, овладения немецким языком как средством межкультурной коммуникации в сфере экологии и природопользования для создания коммуникативной компетенции (формирование и развитие умений и навыков работы со специальной литературой, необходимой в профессиональной деятельности), лингвистической, социокультурной и социолингвистической компетенций.

Задачи дисциплины:

- сформировать навыки, необходимые для овладения основными ресурсами для восполнения имеющихся пробелов в языковом образовании (типами словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.);
- сформировать навыки понимания основного содержания несложных аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов;
- сформировать умение начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью/собеседование при приеме на работу;
- сформировать навыки, необходимые для заполнения формуляров и бланков прагматического характера; поддержания контактов при помощи электронной почты (писать электронные письма личного характера); оформления резюме и сопроводительного письма, необходимого при приеме на работу;
- ознакомить с зарубежным опытом в области экологии и природопользования путем получения информации профессионального содержания из зарубежных источников.

2 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

УК-4 - Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

3 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык» является дисциплиной *базовой* части программы подготовки бакалавров по направлению 08.03.01 Строительство, профиль «Проектирование зданий».

4 Объем дисциплины (252 часа, 7 зачетных единиц)

Виды учебной работы	Объем, часов	
	Очная	Заочная
Контактная работа в том числе:	112	-
— аудиторная по видам учебных занятий	108	
— лекции	-	
— практические (лабораторные)	108	
— внеаудиторная	4	
— зачет	1	
— экзамен	3	
Самостоятельная работа в том числе:	113	
Итого по дисциплине	252	

5 Содержание дисциплины

По итогам изучаемой дисциплины студенты (обучающиеся) сдают Зачет (1 семестр) экзамен (2 семестр).

Дисциплина изучается на 1 курсе, в 1, 2 семестрах по учебному плану очной формы обучения.

Содержание и структура дисциплины по очной форме обучения

№ п/п	Наименование темы с указанием основных вопросов	Формируемые компетенции	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)		
				Лекции	Практические занятия (лабораторные занятия)	Самостоятельная работа
1	Bauwesen Städtebau	УК-4	1	-	10	16
2	Baustoffe Lehmnbau	УК-4	1	-	10	16
3	Zement	УК-4	1	-	12	16

№ п/п	Наименование темы с указанием основных вопросов	Формируемые компетенции	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)		
				Лекции	Практические занятия (лабораторные занятия)	Самостоятель ная работа
4	Beton	УК-4	1	-	12	15
5	Stahlbeton	УК-4	2	-	16	12
6	Plattenbau	УК-4	2	-	16	12
7	Bauteile eines Gebäudes	УК-4	2	-	16	12
8	Kirchenarchitektur	УК-4	2	-	16	14
Итого				-	108	144

6 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1. Батурьян М. А., Здановская Л. Б. Иностранный язык (английский, немецкий): метод. указания по выполнению самостоятельной работы для обучающихся по направлению подготовки 08.03.01 Строительство, направленность «Промышленное и гражданское строительство», «Проектирование зданий» / М. А. Батурьян, Л.Б. Здановская. – Краснодар: КубГАУ, 2020. – 32 с.
https://edu.kubsau.ru/file.php/117/MU_Samost_08.03.01_Stroitelstvo_.In._jaz-.pdf
2. Здановская Л. Б., Донскова Л.А.. Лексико-грамматические основы в курсе немецкого языка : учеб. метод. пособие / Л. Б. Здановская, Л. А. Донскова. – Краснодар : КубГАУ, 2018. – 70 с.
https://edu.kubsau.ru/file.php/117/Ucheb.-metod.pos._testy_bak._446758_v1_.PDF

7 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

7.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения ОПОП ВО

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

УК-4 - Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Указанные компетенции формируются поэтапно в соответствии с учебным планом (приложение В к ОПОП ВО) и матрицей компетенций (Приложение А к ОПОП).

7.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкалы оценивания

Планируемые результаты освоения компетенции	Уровень освоения				Оценочное средство
	Неудовлетворительно (минимальный)	Удовлетворительно (пороговый)	Хорошо (средний)	Отлично (высокий)	
Знать - методику выбора на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемых стилей делового общения, вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами; - основы информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках; - формы деловой переписки, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на	Не владеет знаниями в областях: - методик выбора на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемых стилей делового общения, вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами; - основ информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках; - формы деловой переписки, учитывая особенности	Имеет поверхностные знания в областях: - методик выбора на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемых стилей делового общения, вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами; - основ информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках; - формы деловой переписки,	Знает: - методику выбора на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемых стилей делового общения, вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами; - основы информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках; - формы деловой переписки, учитывая особенности стилистики	Знает на высоком уровне: - методику выбора на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемых стилей делового общения, вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами; - основы информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках; - формы деловой переписки, учитывая особенности	устный опрос, беседа, дискуссия, письменный перевод, контрольная работа, тест, реферат, вопросы и задания для проведения зачета и экзамена

Планируемые результаты освоения компетенции	Уровень освоения				Оценоч ное средств о
	Неудовлетворите льно (минимальный)	Удовлетворитель но (пороговый)	Хорошо (средний)	Отлично (высокий)	
государственном и иностранном (-ых) языках; - интегративные умения для использования диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения; - основы перевода профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.	стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (- ых) языках; - интегративных умения для использования диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения; - основ перевода профессиональн ых текстов с иностранного (- ых) на государственный язык и обратно.	учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурны е различия в формате корреспонденци и на государственном и иностранном (- ых) языках; - интегративных умения для использования диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения; - основ перевода профессиональн ых текстов с иностранного (- ых) на государственный язык и обратно.	официальных и неофициальных писем, социокультурны е различия в формате корреспонденци и на государственно м и иностранном (-ых) языках; - интегративные умения для использования диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения; - основы перевода профессиональн ых текстов с иностранного (- ых) на государственны й язык и обратно	стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурны е различия в формате корреспонденци и на государственном и иностранном (- ых) языках; - интегративные умения для использования диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения; - основы перевода профессиональн ых текстов с иностранного (- ых) на государственный язык и обратно	
Уметь - выбирать на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; - Использовать информационно- коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках; - вести деловую переписку, учитывая особенности	Не умеет: - выбирать на государственном и иностранном (- ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; - Использовать информационно- коммуникационн ые технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативны х задач на государственном и иностранном (- ых) языках;	Умеет на низком уровне: - выбирать на государственном и иностранном (- ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; - Использовать информационно- коммуникационн ые технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативны х задач на государственном и иностранном (-	Умеет на достаточном уровне: - выбирать на государственно м и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; - Использовать информационно- коммуникацион ные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативн ых задач на государственно	Умеет на высоком уровне: - выбирать на государственном и иностранном (- ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; - Использовать информационно- коммуникационн ые технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативн ых задач на государственном	

Планируемые результаты освоения компетенции	Уровень освоения				Оценоч ное средств о
	Неудовлетворите льно (минимальный)	Удовлетворитель но (пороговый)	Хорошо (средний)	Отлично (высокий)	
<p>стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках;</p> <p>- демонстрировать интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения;</p> <p>- выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.</p>	<p>- вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках;</p> <p>- демонстрировать интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения;</p> <p>- выполнять перевод профессиональн ых текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.</p>	<p>ых) языках;</p> <p>- вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурны е различия в формате корреспонденци и на государственном и иностранном (-ых) языках;</p> <p>- демонстрировать интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения;</p> <p>- выполнять перевод профессиональн ых текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.</p>	<p>м и иностранном (-ых) языках;</p> <p>- вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурны е различия в формате корреспонденци и на государственн о м и иностранном (-ых) языках;</p> <p>- демонстрироват ь интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения;</p> <p>- выполнять перевод профессиональн ых текстов с иностранного (-ых) на государственны й язык и обратно.</p>	<p>и иностранном (-ых) языках;</p> <p>- вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурны е различия в формате корреспонденци и на государственном и иностранном (-ых) языках;</p> <p>- демонстрировать интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения;</p> <p>- выполнять перевод профессиональн ых текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.</p>	
<p>Владеть, трудовые действия</p> <p>- методикой выбора на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемых стилей делового общения, вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами;</p> <p>- информационно-коммуникационными технологиями при поиске необходимой информации в процессе решения</p>	<p>Не владеет:</p> <p>- методикой выбора на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемых стилей делового общения, вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами;</p> <p>- информационно-коммуникационн ыми технологиями при поиске</p>	<p>Владеет на низком уровне:</p> <p>- методикой выбора на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемых стилей делового общения, вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами;</p> <p>- нформационно-коммуникационн ыми технологиями при поиске</p>	<p>Владеет на достаточном уровне:</p> <p>- методикой выбора на государственн о м и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемых стилей делового общения, вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами;</p> <p>- информационно-коммуникацион ными</p>	<p>Владеет на высоком уровне:</p> <p>- методикой выбора на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемых стилей делового общения, вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами;</p> <p>- информационно-коммуникационн ыми</p>	

Планируемые результаты освоения компетенции	Уровень освоения				Оценоч ное средств о
	Неудовлетворите льно (минимальный)	Удовлетворитель но (пороговый)	Хорошо (средний)	Отлично (высокий)	
стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках; -способностью вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках; - способностью интегративного умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения; - умениями по выполнению перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.	необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках; -способностью вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках; - способностью интегративного умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения; - умениями по выполнению перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.	необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках; -способностью вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках; - способностью интегративного умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения; - умениями по выполнению перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.	технологиями при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках; -способностью вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках; - способностью интегративного умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения; - умениями по выполнению перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.	технологиями при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках; -способностью вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках; - способностью интегративного умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения; - умениями по выполнению перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.	

7.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения ОПОП ВО

Задания для контрольной работы

Test 1

1. Назовите слова, из которых состоят приведенные ниже сложные существительные и переведите их на русский язык: das Bevölkerungswachstum, die Rohstoffbeschaffung, der Klimawandel, das Ozonloch, der Treibhauseffekt, das Waldsterben, der Wassermangel, die Bodenverschmutzung, das Krankheitsbild, der Lebensraum.

2. Употребите прилагательные в указанных степенях сравнения и переведите предложения на русский язык.

1. In Deutschland arbeiten heute bereits ... Menschen im Umweltsektor als in der Autoindustrie. (viel – Komparativ)

2. Die ... Waldschäden werden in den Bundesländern Mecklenburg-Vorpommern und Thüringen festgestellt. (groß – Superlativ)

3. In die Ostsee wird immer ... illegal Öl eingeleitet. (oft – Komparativ)

3. Определите, от каких частей речи образованы следующие существительные и переведите их на русский язык: das Richtige, das Produzierte, alles Moderne, das Vergangene, der Vorsitzende, nichts Interessantes, ein Reisender, das Unternehmen, das Erzielte, das Prüfen.

4. Употребите в следующих предложениях союзы *da*, *weil*. Переведите предложения на русский язык.

1. ... die Menschen gesund leben wollen, soll die Luft sauber sein.

2. Der Wald ist nicht gesund, ... er vom sauren Regen vernichtet wird.

3. ... die Landwirtschaft so eine große Rolle spielt, ist auch die Wirkung auf die Umwelt groß.

5. Образуйте сложноподчиненные предложения с союзом *wenn*, переведите эти предложения на русский язык.

1. Starten oder landen die Flugzeuge, erzeugen sie viel Lärm.

2. Verwenden wir nur noch phosphatfreie Wasch- und Reinigungsmittel, wird das Wasser auf der Erde ein bisschen reiner.

3. Wird der Umweltschutz nicht ernster genommen, ist unser Lebensraum bald verloren.

6. В следующих предложениях определите форму сказуемого. Переведите предложения на русский язык.

1. Neue Häuser werden in Deutschland gut isoliert und die Fensterflächen nach der Sonne ausgerichtet.

2. Seit die Gesetze zum Schutz der Gewässer verbessert wurden, hat sich die Qualität des Flusswassers erhöht.

3. Zur Bekämpfung von Schädlingen und Krankheiten werden ungiftige Mittel eingesetzt werden.

7. Употребите в предложениях конструкцию «*Modalverb+Infinitiv Passiv*» и переведите эти предложения на русский язык.

1. Auf den Straßen der badischen Stadt Freiburg wurden keine Getränke in Aluminiumdosen verkauft. (dürfen)
2. Mit Hilfe des globalen mathematischen Modells der Biosphäre wurden gefährliche ökologische Situationen vorhergesagt. (können)
3. Zuerst wurde das Problem der Abfallbeseitigung gelöst. (müssen)

8. Ответьте на вопросы, используя конструкцию «sein + Partizip II». Переведите предложения на русский язык.

1. Werden Papier, Pappe und Glas noch getrennt gesammelt?
2. Wird der Boden durch Schadstoffe noch verseucht?
3. Werden unsere Straßen mit Müll noch überfüllt?

9. Вставьте в предложения указанную временную форму глагола. Переведите их на русский язык.

1. In diesem Betrieb ... eine neue Filteranlage (bauen – Futurum Passiv)
2. Der Begriff Ökologie ... von dem deutschen Zoologen Ernst Haeckel 1886 (einführen – Präteritum Passiv)
3. Der Terminus Ökologie ... in mehreren Bedeutungen (brauchen – Präsens Passiv)

10. Назовите эквиваленты следующих слов: das Gleichgewicht, intakt, ablaufen, der Kreislauf, verursachen, die Biodiversität, zwingen, schonend, die Definition, hinweisen, der Verfechter, vorbeugen, die Grundlagenforschung, renommiert, das Lebensumfeld, umweltverträglich, der Eingriff, die Windkraftanlage, befürworten, die Beeinträchtigung.

Тесты (приведены примеры)

1. Das ist ... Buch.

- a) eine
- b) einer
- c) ein
- d) einem

2. Er schreibt ... Adresse.

- a) eine
- b) einer
- c) ein
- d) einem

3. Im Zimmer steht ... Stuhl.

- a) eine
- b) einer
- c) ein
- d) Einem

4. Er braucht ... Hilfe.

- a) eine
- b) einer
- c) ein
- d) einem

5. Sie hat ... Familie.

- a) eine
- b) einer

- c) ein
- d) einem

6. Er übersetzt ... Text.

- a) eine
- b) einen
- c) ein
- d) einem

7. Jetzt wählt er ... Thema.

- a) eine
- b) einer
- c) ein
- d) einem

8. Wir lesen ... Zeitung.

- a) eine
- b) einer
- c) ein
- d) einem

9. Hast du ... Bruder?

- a) eine
- b) einen
- c) ein
- d) einem

10. Ist das ... Heft?

- a) eine
- b) einer
- c) ein
- d) einem

11. ...Stadt liegt im Süden.

- a) der
- b) die
- c) das
- d) dieser

12. ...Gebäude ist sehr hoch.

- a) der
- b) die
- c) das
- d) dieser

13. ... Universität hat 20 Fakultäten.

- a) der
- b) die
- c) das
- d) dieser

14. ... Park ist besonders schön.

- a) der
- b) die
- c) das
- d) diesen

15. ... Referat ist interessant.

- a) der
- b) die
- c) das
- d) dieser

16. ... Unterricht dauert 2 Stunden.

- a) der
- b) die
- c) das
- d) dieses

17. ... Bibliothek ist alt.

- a) der
- b) die
- c) das
- d) dieser

18. ... Seminar in Chemie ist schwer.

- a) der
- b) die
- c) das
- d) dieser

19. ... Freund wohnt in Sotschi.

- a) der
- b) die
- c) das
- d) diesem

20. ... Wörterbuch ist groß.

- a) der
- b) die
- c) das
- d) dieser

21. сессия

- a) die Freizeit
- b) die Prüfungszeit
- c) die Jahreszeit
- d) der Fachmann

22. предмет по выбору

- a) das Wahlfach
- b) das Pflichtfach
- c) das Hauptfach
- d) der Fachmann

23. дневник

- a) das Wörterbuch
- b) das Lesebuch
- c) das Lehrbuch
- d) das Tagebuch

24. кафедра

- a) das Lehrgebäude
- b) das Lehrbuch
- c) der Lehrstuhl
- d) die Lehranstalt

25. экзамен по специальности

- a) die Prüfungskarte
- b) die Prüfungszeit
- c) die Fachprüfung
- d) die Meisterprüfung

26. das Volumen

- a) ширина
- b) длина
- c) высота
- d) объем

27. die Zeit

- a) время
- b) метод
- c) опыт
- d) механизм

28. das Wasser

- a) земля
- b) вода
- c) обезвоживание
- d) засуха

29. das Studium

- a) учеба
- b) отдых
- c) праздник
- d) каникулы

30. die Übung

- a) занятие
- b) семинар
- c) упражнение
- d) аудирование

31. der Landwirt

- a) рабочий
- b) фермер

- c) арендатор
- d) служащий

32. das Feld

- a) поле
- b) луг
- c) роща
- d) лес

33. die Wissenschaft

- a) хозяйство
- b) усадьба
- c) наука
- d) экономика

34. die Planung

- a) план
- b) плановый
- c) внеплановый
- d) планирование

35. das Tier

- a) растение
- b) животное
- c) птица
- d) рыба

36. die Pflanze

- a) пшеница
- b) рожь
- c) растение
- d) трава

37. der Fachmann

- a) исследователь
- b) ученый
- c) специалист
- d) дилетант

38. die Naturwissenschaft

- a) точная наука
- b) аграрная наука
- c) естественная наука
- d) передовая наука

39. die Hochschule

- a) техникум
- b) вуз
- c) академия
- d) учебное заведение

40. die Tätigkeit

- a) исследование
- b) деятельность
- c) требование
- d) влияние

41. Ich stehe immer ... auf.

- a) früher
- b) früh
- c) früheste
- d) frühesten

42. Er studiert ... als sein Bruder.

- a) schlecht
- b) gut
- c) schön
- d) besser

43. Der Landwirt arbeitet zu ...

- a) viel
- b) hoch
- c) morgen
- d) kalt

44. Sie ist die ... Studentin unserer Gruppe.

- a) leichte
- b) schwere
- c) teure
- d) beste

45. Moskau ist ... als Krasnodar.

- a) leichter
- b) größer
- c) jeder
- d) besonderer

46. Ich lese ... als meine Schwester.

- a) mehr
- b) gut
- c) interessant
- d) spät

47. Wir haben nur 5 Tage ...

- a) klein
- b) groß
- c) richtig
- d) frei

48. Meine Wohnung liegt... als deine.

- a) näher
- b) aller
- c) wer
- d) der

49. Das Wasser ist noch ...

- a) viel
- b) kalt
- c) jung
- d) alt

50. Sein Großvater ist der ... in der Familie.

- a) älteste
- b) kälteste
- c) teuerste
- d) leichteste

Темы рефератов

1. Bauwesen und der heutige Zustand der Umwelt.
2. Moderne Bauwirtschaft in Russland.
3. Moderne Bauwirtschaft in Deutschland.
4. Möglichkeiten der modernen Bautechnologien.
5. Vor- und Nachteile der umweltschonenden Baustoffe.
6. Anwendung erneuerbarer Energien im Bauwesen.
7. Moderne Verkehrssysteme.
8. Alternative Wege der Baumüllbeseitigung.
9. Die größten Bauprojekte in der Geschichte Europas.
10. Die größten Bauprojekte in der Geschichte Russlands.
11. Das Deutsche Baugesetzbuch.
13. Die wichtigsten internationalen Konferenzen für Architektur und Bauwesen.
14. Die Fakultät für Architektur und Bauwesen: die Vergangenheit, die Gegenwart, die Zukunft.
15. Die Bauingenieurbildung in Russland.
16. Die technische Ausbildung in den Hochschulen der EU.
17. Die Baugenehmigungsbehörden in Deutschland
18. Die Baugenehmigungsbehörden in Russland.
19. Bundesamt für Bauwesen und Bauordnung.
20. Sozialer Wohnungsbau in Deutschland.

Темы научных дискуссий (круглых столов)

1. Bauabschnitt im Bauprozess.
2. Geschichte der Architektur Russlands.
3. Geschichte der Architektur Deutschlands.
4. Ein Gebäude der Zukunft

Вопросы и задания для проведения промежуточного контроля

Компетенция: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4)

Вопросы к зачету

1. Artikel – общая характеристика, виды, случаи употребления.
2. Artikel – склонение артикля.
3. Kasus – значение и функции падежей.

4. Substantiv – общая характеристика, определение грамматического рода имени существительного по его значению.
5. Substantiv – определение грамматического рода имени существительного по форме слова, колебания в роде.
6. Substantiv – род сложных имен существительных, склонение существительных.
7. Substantiv – образование множественного числа имени существительного.
8. Verb – общая характеристика, основные формы глагола.
9. Verb – модальные глаголы, глаголы sein, haben, werden.
10. Verb – образование основных форм глагола с неотделяемыми и отделяемыми приставками.
11. Verb – спряжение глаголов, временные формы глагола в активе.
12. Verb – образование и употребление в презенсе.
13. Verb – образование и употребление в претерите.
14. Verb – образование и употребление в перфекте.
15. Verb – образование и употребление в плюсквамперфекте.
16. Verb – образование и употребление в футуруме.
17. Passiv – страдательный залог, временные формы глагола в пассиве.
18. Passiv – образование и употребление в презенсе.
19. Passiv – образование и употребление в претерите.
20. Passiv – образование и употребление в перфекте.
21. Passiv – образование и употребление в плюсквамперфекте.
22. Passiv – образование и употребление в футуруме.
23. Passiv – образование и употребление пассива действия, модальных глаголов в пассивной конструкции.
24. Passiv – безличный пассив, пассив состояния.
25. Imperativ – образование и употребление.
26. Nominalformen der Verben – инфинитив, употребление zu перед инфинитивом.
27. Infinitivkonstruktionen (um...zu, ohne...zu, anstatt...zu) – образование и употребление.
28. Infinitivkonstruktionen haben/sein+zu+Infinitiv – образование и употребление.
29. Partizip I – образование, значение и употребление.
30. Partizip II – образование, значение и употребление.
31. Partizipialgruppen – образование и употребление.
32. Pronomen – личные местоимения, притяжательные местоимения.
33. Pronomen – указательные местоимения, вопросительные местоимения.
34. Pronomen – относительные местоимения, неопределенные местоимения.
35. Pronomen – возвратное местоимение sich, местоимение es
36. Adjektiv – склонение имен прилагательных.
37. Adjektiv – степени сравнения имен прилагательных.
38. Adverb – классификация наречий, употребление наречий.
39. Adverb – местоименные наречия.
40. Numerale – количественные числительные
41. Numerale – порядковые числительные.
42. Numerale – дробные числительные.
43. Wortbildung – образование существительных при помощи суффиксов.
44. Wortbildung – субстантивация прилагательных, инфинитива, причастия, наречия, числительных.
45. Wortbildung – образование прилагательных с помощью суффиксов и приставок.
46. Struktur des Hauptsatzes – порядок слов в повествовательном предложении, прямой порядок слов, обратный порядок слов.
47. Struktur des Hauptsatzes – порядок слов в вопросительном предложении.
48. Struktur des Hauptsatzes – порядок слов в побудительном предложении.

49. Nebensätze – придаточные предложения времени, причины.
50. Nebensätze – условные, относительные придаточные предложения.
51. Nebensätze – придаточные предложения цели, образа действия.
52. Nebensätze – придаточные уступительные предложения, придаточные предложения следствия.
53. Nebensätze – сравнительные придаточные предложения.
54. Präposition – значение и употребление предлогов.
55. Präposition – классификация предлогов, слияние предлога с артиклем.
56. Negation – классификация и употребление отрицательных слов.
57. Negation – передача отрицания с помощью словообразовательных форм.
58. Verb – управление глаголов (глаголы, требующие номинатива, аккузатива, датива).
59. Verb – управление глаголов (глаголы, датива и аккузатива, генитива).
60. Konjunktionen – значение и употребление союзов.

Практические задания для зачета

1. Dort gibt es zu ... Platz.
a) hoch
b) schlecht
c) gut
d) wenig
2. Der ... Betrieb liegt in der Nähe.
a) jüngste
b) kürzeste
c) kälteste
d) wärmste
3. Heute ist der ... Tag des Jahres.
a) älteste
b) kälteste
c) höchste
d) stärkste
4. Baikalsee ist der ... See der Welt.
a) tiefste
b) höchste
c) modernste
d) kürzeste
5. Sie ist in unserer Familie ...
a) am kältesten
b) am wärmsten
c) am nächsten
d) am kleinsten
6. Sie ist die ... Wissenschaftlerin.
a) längste
b) bekannteste
c) modernste

d) kürzeste

7. Im Winter sind die Tage ...

- a) höher
- b) fleißiger
- c) jünger
- d) kürzer

8. Mein Vater arbeitet zweimal ... als ich.

- a) wärmer
- b) kälter
- c) mehr
- d) Jünger

9. Er spricht Deutsch so ... wie Sie.

- a) teuer
- b) spät
- c) gut
- d) alt

10. Diese Straße ist ... als jene.

- a) länger
- b) wärmer
- c) kälter
- d) fleißiger

11. Unsere Hochschule ... 3 Bibliotheken.

- a) hast
- b) hat
- c) habt
- d) haben

12. Er ... an der Agraruniversität.

- a) studiert
- b) studiere
- c) studierst
- d) studieren

13. Wir ... oft im Lesesaal.

- a) arbeitet
- b) arbeitest
- c) arbeiten
- d) arbeite

14. ... du immer gut?

- a) antworte
- b) antwortet
- c) antwortest
- d) antworten

15. ... ihr alles?

- a) verstehen

- b) versteht
- c) verstehe
- d) verstehst

16. Er ... aus England.

- a) kommt
- b) kommen
- c) kommst
- d) komme

17. Ich ... zu Hause.

- a) bleiben
- b) bleibt
- c) bleibe
- d) bleibst

18. ... du heute Zeit?

- a) hast
- b) habt
- c) haben
- d) hatte

19. ... Sie krank?

- a) sein
- b) seid
- c) sich
- d) sind

20. Warum ... du keine Hilfe?

- a) brauchen
- b) brauche
- c) brauchst
- d) braucht

21. Er ... an der Konferenz teil.

- a) nimmt
- b) nehme
- c) nehmen
- d) nimmst

22. ... du mir dein Heft?

- a) geben
- b) gebt
- c) gibst
- d) gab

23. Ihr ... die Hausaufgabe falsch.

- a) machen
- b) macht
- c) mache
- d) machst

24. Ich ... das nicht bezahlen.

- a) kann
- b) kannst
- c) können
- d) könnt

25. ... ich fragen?

- a) dürfen
- b) dürft
- c) darfst
- d) darf

26. Wir ... alle Regeln lernen.

- a) muss
- b) müssen
- c) müsst
- d) musste

27. ... du französisch?

- a) sprichst
- b) sprechen
- c) spricht
- d) spreche

28. Abends ... er fern.

- a) sehen
- b) seht
- c) sieht
- d) siehst

29. ... du Eis?

- a) mögen
- b) mögt
- c) mag
- d) magst

30. Er ... nicht ins Kino gehen.

- a) wollen
- b) will
- c) wollt
- d) willst

31. Ihr... hier nicht rauchen.

- a) dürfen
- b) darf
- c) dürft
- d) darfst

32. Er ... das nicht ...

- a) hast verstehen
- b) habe verstanden
- c) hat verstanden

d) haben verstehen

33. Wer .. den Text ...?

- a) hat übersetzen
- b) habe übersetzt
- c) haben übersetzen
- d) hat übersetzt

34. Mein Bruder ... mir ...

- a) hat geholfen
- b) hast helfen
- c) hat helfen
- d) habt geholfen

35. Dozentin Müller .. das neue Thema ...

- a) hast erklärt
- b) haben erklären
- c) habe erklärt
- d) hat erklärt

36. Seine Freunde ... das Seminar in Biologie ...

- a) haben besuchen
- b) hast besucht
- c) haben besucht
- d) habt besuchen

37. ... Sie alles richtig ...?

- a) haben geschrieben
- b) hast schreiben
- c) hat geschrieben
- d) habt schreiben

38. Ich ... nach Hause ...

- a) sind gefahren
- b) seid gefahren
- c) bin gefahren
- d) bist fahren

39. Er ... schon ...

- a) bin kommen
- b) ist gekommen
- c) sind gekommen
- d) seid kommen

40. Ihr ... im Unterricht ...

- a) bin gewesen
- b) ist gewesen
- c) seid gewesen
- d) seid sein

41. Er ... Ingenieur ...

- a) sein geworden

- b) ist geworden
- c) bist werden
- d) sind geworden

42. ... du schon zu Mittag ...?

- a) hast gegessen
- b) hast essen
- c) habt gegessen
- d) haben essen

43. Ich .. morgens kalt ...

- a) hast gewaschen
- b) hat gewaschen
- c) haben gewaschen
- d) habe gewaschen

44. Wo ... Sie ihn ...?

- a) haben sehen
- b) hat gesehen
- c) haben gesehen
- d) habt sehen

45. Dieser Wissenschaftler ... im 19. Jahrhundert ...

- a) seid gestorben
- b) ist gestorben
- c) sind sterben
- d) bin gestorben

46. Ich ... auf dem Boden ...

- a) sind fallen
- b) seid gefallen
- c) bin gefallen
- d) ist fallen

47. Sie ... um 7 Uhr ...

- a) ist aufgestanden
- b) sind aufstehen
- c) seid aufgestanden
- d) bin aufstehen

48. Wohin ... du so schnell ...?

- a) seid gegangen
- b) bin gehen
- c) bist gegangen
- d) sind gehen

49. Mir ... das endlich ...

- a) ist gelungen
- b) sind gelingen
- c) seid gelungen
- d) bin gelingen

50. ... er nach München ...?

- a) sind gefahren
- b) seid fahren
- c) bin gefahren
- d) ist gefahren

51. Unsere Gruppe ... am Konzert ...

- a) nimmt teil
- b) nahmen teil
- c) nehmen teil
- d) nehmt teil

52. Er ... mir mit der Übersetzung.

- a) helfe
- b) helfen
- c) hilft
- d) half

53. Die Lektorin ... meinen Artikel.

- a) lese
- b) liest
- c) lesen
- d) lest

54. Er ... Deutsch in der Schule.

- a) lernte
- b) lernst
- c) lerne
- d) lernen

55. Die Landwirtschaft ... schnell.

- a) entwickeln sich
- b) entwickelst dich
- c) entwickle mich
- d) entwickelte sich

56. Die Studenten ... im Labor.

- a) arbeiteten
- b) arbeitet
- c) arbeitest
- d) arbeite

57. Warum ... er die Aufgabe nicht?

- a) schreibst
- b) schreibe
- c) schreiben
- d) schrieb

58. Der Gewinn ... um 20%.

- a) steigen
- b) stiegen
- c) stieg
- d) steigst

59. Wo ... er die Wohnung?

- a) hatte
- b) hast
- c) haben
- d) habt

60. Die Kinder ... sehr schnell .

- a) liefen
- b) laufe
- c) läuft
- d) läufst

61. Ich ... Theaterkarten für die ganze Gruppe.

- a) bringt
- b) bringen
- c) brachte
- d) gebracht

62. ... Sie gestern Zeit?

- a) hatten
- b) hast
- c) habe
- d) habt

63. Der Landwirt ... 100 dt Weizen.

- a) erntest
- b) ernten
- c) ernte
- d) erntete

64. Ich ... sehr schnell und verständlich.

- a) sprichst
- b) sprechen
- c) sprachen
- d) sprach

65. Der Professor ... das Thema des Seminars.

- a) nennst
- b) nannte
- c) nannten
- d) nanntet

66. Sie ... dieses Gerät.

- a) schaffst
- b) schufen
- c) geschaffen
- d) schaffe

67. Wir ... die Wörterbücher.

- a) brachten
- b) gebracht
- c) bringe

d) bringst

68. Um 8 Uhr ... die Vorlesung.

- a) beginnst
- b) begonnen
- c) begann
- d) beginnen

69. Die Studenten ... die Prüfungsfragen.

- a) kenne
- b) kannte
- c) gekannt
- d) kannten

70. Die Kinder ... Eis mit Früchten.

- a) esse
- b) isst
- c) aßen
- d) gegessen

71. Die Fachleute ... die Pläne ...

- a) hatten besprochen
- b) haben sprechen
- c) hat besprochen
- d) habt besprochen

72. Unsere Hochschule ... im Jahre 1922...

- a) entstehen
- b) entstehst
- c) sind entstanden
- d) ist entstanden

73. Die Eltern ... mit ihrem Sohn ...

- a) hatte gesprochen
- b) hatten gesprochen
- c) hast gesprochen
- d) habe sprechen

74. Der Lehrer ... unsere Fehler ...

- a) haben verbessert
- b) hast verbessert
- c) hatte verbessert
- d) habt verbessert

75. Die Studenten ... alles ...

- a) habe wiederholt
- b) hast wiederholt
- c) hatten wiederholt
- d) habt wiederholen

Вопросы к экзамену

1. Was ist unter dem Bauwesen zu verstehen?
2. Wie gliedert sich das Bauwesen?
3. Wie ist die Folge der Hochschulausbildungsreform in Europa?
4. Wo werden Bauingenieure ausgebildet?
5. Welche Qualifikation wird nach der Absolvierung der Höheren Technischen Lehranstalt verliehen?
6. Nennen Sie die wichtigsten Tätigkeitskreise des Bauingenieurs.
7. Wo kann der Bauingenieur arbeiten?
8. Wie ist das tarifliche Anfangsgehalt in der Bauindustrie?
9. Womit befasst sich der Städtebau?
10. Was ist unter dem Städtebau zu verstehen?
11. Wie alt sind die ältesten geplanten Städte?
12. Auf welcher Basis entwickelte sich die orientalische Stadt des Mittelalters?
13. Wer trug zur planvollen Urbanisierung im europäischen Mittelalter bei?
14. In welcher Form entstanden neue Städte in der Zeit der Renaissance und des Barocks?
15. Warum wurde die Stadterweiterung im 19. Jahrhundert notwendig?
16. Welche Stadt war ein wichtiges Thema im 20. Jahrhundert?
17. Welche Rolle spielte die Trabantenstadt in Deutschland?
18. Wo wurde ein neues Modell der Sportstadt verwirklicht?
19. Welche Aufgaben treten in den entwickelten Ländern in den Vordergrund?
20. Wie können Sie das Ruhrgebiet charakterisieren?
21. Was ist unter einem Baustoff zu verstehen?
22. Wie sind die ältesten Baustoffe?
23. In welcher Form werden Baustoffe benutzt?
24. Wovon ist der Einsatz von Baustoffen abhängig?
25. In welchem Zusammenhang stehen Baustoffe und Baukonstruktionen?
26. Womit befasst sich die Baustoffkunde?
27. Welche Baustoffe sind zu unterscheiden?
28. Welche Rolle spielt Kalkstein für die Baustoffindustrie?
29. In welchen Industriezweigen wird Kalkstein auch verwendet?
30. Wie ist die Herkunft des größten Teils der Kalksteine?
31. Warum ist das Klima in Lehmgebäuden angenehm?
32. Was stellt der zum Bauen verwendete Lehm dar?
33. Warum wird in vielen Gegenden dem Lehm Stroh zugesetzt?
34. Wie wirkt dabei eine Zugabe von Kalk?
35. Warum kann man heute von einer Renaissance des Lehmbaus sprechen?
36. Wie sind die wichtigsten positiven Eigenschaften des Lehms?
37. Was ist Zement?
38. Was ist Portlandzement?
39. Welche Rohstoffe werden zur Zementherstellung benutzt?
40. Was ist Klinker?
41. Wie werden Zemente mit verschiedenen chemischen und physikalischen Eigenschaften hergestellt?
42. Warum wird Zement als ein hydraulisches Bindemittel angesehen?
43. Was trägt zur hohen Festigkeit eines Zementmörtels oder Betons bei?
44. Woraus wird Portlandzement hergestellt?
45. Wovon hängt die Festigkeit des Zements ab?
46. Wie ist die in Europa gültige Norm für Zement?
47. Wie werden die Qualität und die Zusammensetzung eines Zements überwacht?
48. Was ist Beton?
49. Woraus kommt das Wort *Beton*?
50. Wodurch entsteht die Festigkeit des Betons?

51. Wann wird die Normfestigkeit erreicht?
52. Welche besondere Eigenschaften hat das künstliche Gestein Beton?
53. Wodurch kann Beton auch unter Wasser erhärten?
54. Welche Spannungen kann Beton nicht ertragen?
55. Warum ist der Stahlbeton dauerhaft?
56. Wo findet er Verwendung?
57. Wonach lässt sich Beton unterscheiden?
58. Wovon sind die Betoneigenschaften abhängig?
59. Was wird als Mörtel bezeichnet?
60. Was ist Stahlbeton?

Практические задания для проведения экзамена

Задание 1

Выполните письменный перевод текста со словарем (время - 45 минут).

Karte Nr. 1

Plinius berichtet als Legende, dass einst im Palast des Kaisers Tiberius, der in den Jahren 14 bis 37 n. Chr. regierte, ein Metallarbeiter erschien und ein metallisches Geschenk anbot, das äußerlich wie Silber aussah, aber auffallend leicht war. Der Kaiser fragte den Arbeiter, wo dieses Metall zu finden wäre, und erhielt die Antwort, dass jener es aus einer tonhaltigen Erde hergestellt hätte. Tiberius fragte weiter, ob sonst noch jemand um das Vorhandensein und die Herstellung dieses Metalls wüsste, worauf der Arbeiter zu seinem Unheil erwiderte, dass außer ihm nur Jupiter das Geheimnis kenne. Der Kaiser aber war von Argwohn erfasst, dass das neue Metall den Wert des Goldes und des Silbers schädigen könnte und ließ daher die Werkstatt des Geschenkgebers zerstören und denselben enthaupten, so dass die Erfindung verloren ging. Sir Humphry Davy beschrieb es als „Aluminum“ und versuchte im Jahre 1808 seine Herstellung. Die gelang erstmalig Hans Christian Ersted 1825 durch Reaktion von Aluminiumchlorid (AlCl_3) mit Kaliumamalgam, wobei Kalium als Reduktionsmittel dient.

Wöhler verwendete 1827 die gleiche Methode, nahm zur Reduktion jedoch metallisches Kalium und erhielt damit ein reineres Aluminium. Zu jener Zeit war der Preis von Aluminium höher als der von Gold. Nun erinnerte man sich auch wieder des Schicksals des unglücklichen Metallarbeiters über den Plinius berichtet hatte und es verbreitete sich die Meinung, dass es sich bei diesem sagenhaften Metall um Aluminium gehandelt habe.

Задание 2

Выполните письменный перевод текста со словарем (время - 45 минут).

Karte Nr.2

Asbest ist eine Sammelbezeichnung für verschiedene, natürlich vorkommende, faserförmige Silikat-Mineralen, die an vielen Stellen der Erde in der Erdkruste eingebettet sind. Die Faser des Magnesioriebeckits oder Krokydolits aus der Gruppe der Hornblenden (auch Blauasbest genannt) ist bläulich, die Faser des Klinochrysotils (Serpentinegruppe) ist weiß oder grün. Weitere zum Asbest zählende Minerale sind Grunerit (Amosit, Brauner Asbest), Anthophyllit und Aktinolith. Chrysotil, auch Weißasbest genannt, fand die technisch weitaus breiteste Anwendung, zum größten Teil als Asbestzement. Asbest wurde auch „Wunderfaser“ genannt, weil es eine große Festigkeit besitzt, hitze- und säurebeständig ist, hervorragend isoliert und

verwoben werden kann. Mit diesen Voraussetzungen konnte sich Asbest in der Schifffahrtsindustrie, Isolationsindustrie der Bauindustrie und der Autoreifenindustrie durchsetzen. Aufgrund der inzwischen eindeutig festgestellten Gesundheitsgefahren, die von Asbest ausgehen, ist der Einsatz heute in vielen Staaten verboten, unter anderem in der ganzen Europäischen Union (EU) und der Schweiz. Asbest stellt heute primär ein Entsorgungsproblem dar. Das Erz wird zunächst bergbaulich in Untertage- oder Übertageminen gefördert bzw. abgebaut. Im „Asbestwerk“ wird dann durch Abspaltung von nichtfaserigem Material der Asbest gewonnen. Hauptvorkommen liegen in Nordamerika, Südafrika, in Russland im Ural und bei Ak-Dowurak in der russischen Teilrepublik Tuwa sowie in Brasilien.

Задание 3

Выполните письменный перевод текста со словарем (время - 45 минут).

Karte Nr.3

Asphalt bezeichnet eine natürliche oder technisch hergestellte Mischung aus dem Bindemittel Bitumen und Gesteinskörnungen, die im Straßenbau für Fahrbahnbefestigungen, im Hochbau für Fußbodenbeläge, im Wasserbau und seltener im Deponiebau zur Abdichtung verwendet wird. Aus technischen und wirtschaftlichen Gründen sind Asphaltbefestigungen in verschiedenartige Schichten unterteilt. Hierbei werden Asphalttrag-, Asphaltbinder-, und Asphaltdeckschichten unterschieden. Je nach Dicke und Lage liefern sie ihren Anteil zur Tragfähigkeit der Gesamtkonstruktion, sofern alle Schichten zu einem kompakten Baukörper verbunden sind. Asphalt verhält sich chemisch nahezu inert (träges Reaktionsverhalten) und weist ein thermoplastisches Verhalten auf. Der Baustoff Asphalt wird landläufig fälschlicherweise mit der Substanz Teer gleichgesetzt. Anders als der Asphalt, dessen Bindemittel Bitumen aus Erdöl gewonnen wird, findet das Bindemittel Teer seinen Ursprung jedoch in der Steinkohle (*Steinkohlenteer*). Teer, der aufgrund seiner Herkunft auch *Steinkohlenteerpech* genannt wird, gilt als stark gesundheitsgefährdend und seine Verwendung ist in Deutschland im Straßenbau seit 1984 *verboten*. Festgeschrieben ist dieser Sachverhalt in den *Technische Regel für Gefahrstoffe 551*. In der Zeit vor dem Verbot war Teer ein häufig verwendeter Baustoff im Bauwesen. Äußerlich unterscheiden sich die beiden Stoffe durch Geruch und Aussehen geringfügig. So besitzt Bitumen einen neutralen Geruch und eine schwarze Farbe, Teer dagegen riecht leicht süßlich und besitzt eine leichte Braunfärbung.

Задание 4

Выполните письменный перевод текста со словарем (время - 45 минут).

Karte Nr.4

Blei ist ein chemisches Element mit dem Symbol Pb (lat. *plumbum*) und der Ordnungszahl **82**. Es ist ein giftiges Schwermetall und steht in der 4. Hauptgruppe (Kohlenstoffgruppe) und 6. Periode des Periodensystems der Elemente. Blei ist leicht verformbar und hat einen vergleichsweise niedrigen Schmelzpunkt. In der frühen Bronzezeit wurde Blei neben Antimon und Arsen verwendet, um Bronzen zu erzeugen, bis sich Zinn weitgehend durchsetzte. Bereits die Babylonier kannten Vasen aus Blei, die Römer verwendeten das Metall als Material für Gefäße, als Schleudergeschoss, für Plomben (daher der Name) und Wasserleitungen. Aus heutiger Sicht besonders bedenklich war die Zugabe von Blei als Süßmittel zum Wein (sogenannter „Bleizucker“, siehe auch Bleiacetat). In Westfalen gewannen die Römer bis zu ihrem Rückzug nach der Varusschlacht Blei. Die Zusammensetzung der Isotope zeigt, dass das Blei für die Herstellung römischer Bleisärge, die im Rheinland gefunden wurden, aus der

nördlichen Eifel stammt. Da manche Bleierze einen wirtschaftlich nutzbaren Anteil von Silber enthalten, ist die Gewinnung von Blei und Silber schon seit der Antike oft miteinander verbunden. Die römische Bleiverarbeitung hat zu einer bis heute nachweisbaren Umweltverschmutzung geführt: Eiskerne aus Grönland zeigen zwischen dem 5. Jahrhundert v. Chr. und dem 3. Jahrhundert n. Chr. einen messbaren Anstieg des Bleigehalts in der Atmosphäre. Auch später hatte Blei eine wichtige Bedeutung. Es wurde beispielsweise zum Einfassen von Bleiglasfenstern, z. B. in Kirchen oder für das Eindecken von Bleidächern verwendet.

Задание 5

Выполните письменный перевод текста со словарем (время - 45 минут).

Karte Nr.5

Eine Brücke ist ein Bauwerk zum Überspannen von Hindernissen beziehungsweise zum Führen von Verkehrswegen (wie beispielsweise Straße, Schiene, Wasserstraße) oder baulichen Anlagen über natürliche (wie beispielsweise Flüsse, Meerengen, Schluchten) oder künstlich angelegte (wie beispielsweise Autobahnen oder Eisenbahnstrecken) Hindernisse. Die wichtigsten Baustoffe für Brücken waren bis zum 19. Jahrhundert Stein und Holz. So bauten im 6. Jahrhundert vor Christus die Babylonier unter Nebukadnezar II. Brücken aus Zypressen- und Zedernholz. Den Bau von Bogenbrücken aus Natursteinen oder Beton beherrschten schon die Römer, wie das Pont du Gard heute noch eindrucksvoll belegt. Mit der Industrialisierung entstand 1779 mit dem neuen Baustoff Gusseisen die erste Eisenbrücke der Welt, die Ironbridge, eine Bogenbrücke von 30 m Stützweite über den Fluss Severn bei Coalbrookdale (England), die Abraham Darby III erbaute. Die weitere Entwicklung des neuen Baustoffes zu zähem und zugfestem Schmiedeeisen ermöglichte den Bau von langen Kettenhängebrücken. Eine der ersten bedeutenden war die Menai-Brücke in Wales mit einer Hauptstützweite von 177 m bei einer Gesamtlänge von 521 m, von Thomas Telford zwischen 1818 und 1826 erbaut. Die industrielle Herstellung von Walzträgern förderte den Bau von Fachwerkbalkenbrücken, wie der Britannia-Brücke in Wales von Robert Stephenson aus dem Jahr 1850, mit Stützweiten von 146 m Länge. Der zweite moderne Baustoff Beton wurde ab 1860 als Stampfbeton bei Bogenbrücken eingesetzt.

Задание 6

Выполните письменный перевод текста со словарем (время - 45 минут).

Karte Nr.6

Dämmstoff ist ein Material mit geringer Wärmeleitung, das in der Bauindustrie, im Anlagenbau oder bei der Herstellung von Kühlschränken, Gefrierschränken o. ä. zur Wärmedämmung eingesetzt wird. Außerdem weisen Dämmstoffe auch schalldämmende und andere bauphysikalische Eigenschaften auf. Dämmstoffe weisen eine Reihe von bauphysikalischen Kenngrößen auf. Die Dichte und der Dämm- bzw. Leitwert eines Dämmstoffs sind eng gekoppelt, im Allgemeinen gilt: Je geringer die Dichte des Dämmstoffs, desto höher ist sein Wärme-Dämmwert. Für die Schalldämmung ist es oft genau umgekehrt, und auch beim sommerlichen Wärmeschutz ist eine größere Dichte von Vorteil. Der Wärmedurchgangskoeffizient gibt im statischen Zustand eines geschlossenen Systems (also ohne äußere Einwirkung wie z. B. Wind) an, wieviel Wärme in einer bestimmten Zeit durch ein bestimmtes Volumen (1 m^3 , Würfel mit 1 m Kantenlänge) des Dämmstoffs bei einem bestimmten Temperaturgefälle (1 K) durchdringt. Mit dem Wasserdampfdiffusionswiderstand wird angegeben, in welchem Maß der Dämmstoff von Wasserdampf durchdrungen werden kann.

Dieses ist neben seiner Eigenschaft, Feuchte aufnehmen bzw. abweisen zu können, wichtig für den Einsatzort des Dämmstoffs. Dampfdichte Konstruktionen sind in Bereichen mit hohem Dampfdruck, also z. B. in Bädern und im Erdreich notwendig, während diffusionsoffene Dämmstoffe in der Nähe von organischen Materialien zu deren Schutz beitragen können. So kann bei diffusionsoffenen Dächern die eindringende Feuchte wieder abgegeben werden.

Задание 7

Выполните письменный перевод текста со словарем (время - 45 минут).

Karte Nr.7

Duroplaste, auch Duromere genannt, sind Kunststoffe, die nach ihrer Aushärtung nicht mehr verformt werden können. Duroplaste sind harte, glasartige Polymerwerkstoffe, die über chemische Hauptvalenzbindungen dreidimensional fest vernetzt sind. Die Vernetzung erfolgt beim Mischen von Vorprodukten mit Verzweigungsstellen und wird entweder bei Raumtemperatur mit Hilfe von Katalysatoren chemisch oder bei hohen Temperaturen thermisch aktiviert. Klassifizierung. Duromere bilden eine von drei Gruppen, in die Polymere eingeteilt werden. Man unterscheidet hierbei je nach dem Vernetzungsgrad zwischen den makromolekularen Hauptketten nach Thermoplasten, Elastomeren und Duroplasten. Während die Thermoplaste keine Vernetzungsstellen aufweisen und daher aufschmelzbar sind, können Elastomere und Duroplaste aufgrund ihrer Vernetzung nicht aufgeschmolzen werden und zerfallen nach Überschreiten der Zersetzungstemperatur (Pyrolyse). Duroplaste werden oft mittels Polykondensation hergestellt. Bei einem Aushärtungsprozess bilden sich hierbei lineare Kettenmoleküle, die sich auch untereinander dreidimensional vernetzen und dabei eine stabile Struktur bilden. Nach dem Aushärten können sie ihre Form nicht mehr verändern. Auf mechanische Einwirkung reagieren sie mit Rissen oder Sprüngen. Während der Polykondensation entstehende Spaltprodukte werfen Duroplaste anfangs oft Blasen. Zusätzlich neigen einige zum Schrumpfen, Springen und Zerbröseln. Letzteres liegt in dem Abbau von während der Herstellung entstehenden Eigenspannungen begründet.

Задание 8

Выполните письменный перевод текста со словарем (время - 45 минут).

Karte Nr.8

Entwurfsplanung ist die Phase in einem Planungsprozess, in dem ein Entwurf erarbeitet wird. Der Begriff wird in Deutschland vor allem im Bauwesen verwendet und ist in der Honorarordnung für Architekten und Ingenieure (HOAI) definiert. Die Entwurfsplanung wird von Architekten und Ingenieuren durchgeführt. Ziel ist ein stimmiges und realisierbares Planungskonzept, das alle projektspezifischen Problemstellungen berücksichtigt. Im Gegensatz zum „Entwerfen“ ist der Begriff „Entwurfsplanung“ genau definiert. Welche Leistungen im einzelnen dazu gehören, wird in Deutschland in der HOAI geregelt. Die Entwurfsplanung gilt in diesem Zusammenhang als *Leistungsphase 3* und stellt, aufbauend auf der Vorplanung, das fertige Planungskonzept mit allen festgelegten Komponenten dar. Die Entwurfsplanung wird meist nach deren Fertigstellung nochmals mit dem Auftraggeber abgestimmt. Bei Projekten, die eine Genehmigung voraussetzen, bildet die Entwurfsplanung die Grundlage für die anschließende Genehmigungsplanung. Noch weiter ausgearbeitet wird die Planung in der späteren Ausführungsplanung. In der HOAI wird auch detailliert festgelegt, welche Anforderungen bezüglich Darstellung und Planungstiefe eine Entwurfsplanung zu erfüllen hat. Diese unterscheiden sich bezogen auf das jeweilige Fachgebiet (z.B. Gebäude, Freianlagen und

raumbildenden Ausbauten, Technische Ausrüstung, Tragwerksplanung). Bei der Objektplanung für Gebäude, Freianlagen und raumbildende Ausbauten beispielsweise umfasst die Leistungsphase bestimmte Grundleistungen.

Задание 9

Выполните перевод текста без словаря (время – 10-15 минут).

Karte Nr. 9

Das Bauwesen ist eine Ingenieurwissenschaft, die sich mit der Konzeption, Planung, Berechnung, Herstellung und dem Betrieb von Bauwerken des Hoch-, Tief- und Wasserbaus auseinandersetzt. In diesem Zusammenhang werden ebenfalls Fragen des technischen Umweltschutzes, beispielsweise Lärmpegel- und Schadstoffuntersuchungen behandelt. Das Bauwesen gliedert sich in die Bereiche:

- konstruktiver Ingenieurbau (Statik, Baudynamik, Stahlbau, Massivbau, Holzbau, Hochbau, Glasbau, Grundbau);
- Wasser und Umwelt (Wasserwirtschaft, Siedlungswasserwirtschaft, Abfallwirtschaft, Hydromechanik, Stauanlagenbau, Hydrologie);
- Verkehrswegebau (Straßen- und Wegebau, Verkehrsplanung, Eisenbahnbau, in Teilen auch Städtebau);
- Baubetrieb und Bauleitung;
- Baustoffkunde, Baustoffprüfung, Bauchemie, Bauphysik;
- Bauinformatik.

An Universitäten bzw. technischen Universitäten und Fachhochschulen ist das Studium des Bauwesens eines der drei klassischen Studiengänge (neben Elektrotechnik und Maschinenbau) für angehende Ingenieure möglich.

Задание 10

Выполните перевод текста без словаря (время – 10-15 минут).

Karte Nr. 10

Stahlbeton, ein künstlicher Baustoff im Stahlbetonbau, ist ein Verbundwerkstoff aus den beiden Komponenten Beton und Bewehrungsstahl. Ein Verbund beider Komponenten entsteht durch die Verklebung mit dem Bindemittel Zement und die Rippung des Bewehrungsstahls. Beton hat im Vergleich zur Druckfestigkeit nur eine Zugfestigkeit von etwa 10 %. Stahl besitzt dagegen eine hohe Zugfestigkeit. Der Baustoff Stahlbeton wird verwendet, um auf Zug beanspruchte Stellen eines Bauteils mit Stahl zu verstärken, also zu bewehren, und in den übrigen Bereichen die Druckfestigkeit des Betons auszunutzen.

Stahlbeton ist mit über 100 Millionen Kubikmetern im Jahr der wichtigste Baustoff Deutschlands, während der Anteil des Betonstahls an der Stahlproduktion in Deutschland 12 % beziehungsweise 6 Millionen Tonnen beträgt. Der Einsatz von Stahlbeton statt des unbewehrten Betons ist immer dann notwendig, wenn in einem Bauteil Zugspannungen auftreten, die zu einem schlagartigen Versagen der Gesamttragfähigkeit führen.

Задание 11

Выполните перевод текста без словаря (время – 10-15 минут).

Karte Nr. 11

In der Zeit der Renaissance und des Barocks entstanden neue Städte als Fürstenresidenzen (Mannheim, Karlsruhe) und zur Entwicklung fürstlicher Territorien (z.B. Manufakturstädte zur Porzellanherstellung, Bergbaustädte, Verwaltungsstädte).

Im 19. Jahrhundert lag der Schwerpunkt bei den Stadterweiterungen, die durch die Industrialisierung, durch die Land-Stadtwanderung und durch den Eisenbahnbau – verbunden mit der Entwicklung der großräumigen Arbeitsteilung – notwendig wurden. Bezeichnenderweise hieß das erste deutsche Städtebaubuch von Reinhard Baumeister 1876 deshalb auch „Stadterweiterungen“.

Im 20. Jahrhundert war die Gartenstadt ein wichtiges Thema. Weitere Aufgaben waren Stadterweiterungen. Nach dem Vorbild der britischen New Towns um London entstand die französische Konzeption der *Ville nouvelle*. Neue Städte für die Industrieproduktion entstanden unter anderem in Deutschland, z.B. Salzgitter, Wolfsburg), in der früheren DDR Eisenhüttenstadt und neue Industriestädte in der früheren Sowjetunion.

Задание 11

Выполните перевод текста без словаря (время – 10-15 минут).

Karte Nr. 11

Die Architektur des alten Griechenlands erlebte einen Neubeginn, wobei zwischen einfachsten Wohnbauten und anspruchsvollen Kultbauwerken differenziert werden muss. Die bedeutendste Bauleistung dieser Periode war der Tempel. Zu den ersten griechischen Tempeln gehört Hera-Tempel auf der Insel Samos. Der Steinbau löste den Holzbau ab. Damals entstanden die beiden ersten Tempelsysteme: die dorische und ionische Ordnung, die nach der Säulengestalt benannt wurden. Die Dorische Ordnung bildete sich im 7. Jh. v. u. Z. heraus, die ionische Anfang des 6. Jh. v.u. Z. Unterschieden wird zwischen den einzelnen Tempeltypen, die schon in der geometrischen Periode entwickelt wurden, jedoch kaum erhalten sind. Zur ersten Gruppe der griechischen Tempel gehören die kleineren mit Säulen an dem Vordergrund und auch an der Rückfront (der Antentempel). Die zweite Gruppe umfasst die größeren Bauwerke mit um den ganzen Baukörper geführter Säulenhalle (der Peripteros).

Задание 12

Выполните перевод текста без словаря (время – 10-15 минут).

Karte Nr. 12

Ein Baustoff ist ein Werkstoff (Rohstoffe, Hilfsstoffe oder Halbzeuge), der zum Errichten von Bauwerken und Gebäuden benutzt werden kann. Die ältesten Baustoffe, die der Mensch verwendet, sind Hölzer, Lehm und Natursteine. Viele Baustoffe werden nicht als Rohstoffe benutzt, also in einer Form, in der sie in der Natur vorkommen. Sie werden meistens weiterbearbeitet und veredelt. Aus Lehm werden zum Beispiel Lehmziegel hergestellt, die einfacher und wirtschaftlicher zu verarbeiten sind als das Ursprungsmaterial. Noch ein Beispiel:

Kalkstein ist ein Material, das für die Herstellung von Zement (als Baumaterial) benutzt wird, der wiederum ein Teil des Betons (als Baustoff) ist.

Mit diesem Beton stellt man Bauteile wie zum Beispiel eine Stütze her, die dann in ein Gebäude eingebaut werden. Der Einsatz von Baustoffen ist immer vom Stand der Technologie in einer Gesellschaft abhängig. Neue Baustoffe eröffnen oft ungeahnte Möglichkeiten in der Architektur, so wurde der Baustil der Moderne erst durch die Entwicklungen in der Glas-Technologie möglich.

Задание 13

Выполните перевод текста без словаря (время – 10-15 минут).

Karte Nr. 13

Nicht nur Italien, sondern auch Kleinasien und Syrien waren Zentren der frühchristlichen Kunst. Auf der Grundlage einer festen Verbindung von heidnisch-Spätantiken Kunsttraditionen mit christlichen Themen und Gehalten entwickelte sich eine Architektur, die den Bedürfnissen der Anhänger des Christentums diene. Zu den ältesten erhaltenen Zeugnissen gehören die Katakomben mit ihren Wandmalereien und die Reliefsarkophage. Im 4. Jh. setzte eine großartige Baukunst ein: frühchristliche Basilika und Entwicklung der Zweiturmfassaden-Kirche in Syrien. *Die alte Peterskirche* in Rom war eine riesige fünfschiffige Basilika mit Querhaus und einer Apsis sowie einer Vorhalle, und davor einem Säulenhof sowie breiter Freitreppe. Biblische Themen der Wandmalereien und Mosaiken verstärkten die Bedeutung des Innenraumes. Taufkirchen und Mausoleen waren meist Zentralbauten. Die Darstellungen auf den Sarkophagen, in Wand- und Mosaikmalereien zeigten teils Figürliches in dieser Repräsentation, teils Symbole der christlichen Welt. Umfangreich blieb Kleinkunst in Elfenbein, Keramik, Glas und Metall erhalten.

Задание 14

Выполните перевод текста без словаря (время – 10-15 минут).

Karte Nr. 14

Das Klima in Lehmgebäuden ist angenehm, da der Lehm ein hohes Wärmespeichungsvermögen aufweist und damit temperaturnausgleichend wirkt. Auch die Luftfeuchtigkeit wird stabilisiert, da Lehm Feuchtigkeit speichert und langsam aufnimmt oder abgibt.

Der zum Bauen verwendete Lehm ist eine Mischung aus Ton, Schluff (Feinstsand) und Sand, die feucht in Form gebracht und dann getrocknet wird.

Wenn der Lehm zu viel Sand enthält, wird er bröckelig. Hat der Lehm zu viel Ton, bekommt er Risse.

In vielen Gegenden wird dem Lehm Stroh zugesetzt; dies ist nicht unbedingt erforderlich, bewirkt aber eine geringere Dichte des entstehenden Materials und damit bessere Wärmedämmeigenschaften. Außerdem wirkt das Stroh als Armierung der Rissbildung entgegen.

Teilweise wird auch Kuhdung oder Pferdemist beigemischt. Der zweiteere enthält – weil das Pferd kein Wiederkäuer ist, also die Cellulose nicht zersetzt wird – einen hohen Anteil an unverrottenden Faserstoffen.

Выполните перевод текста без словаря (время – 10-15 минут).

Karte Nr. 15

In den letzten Jahren hat die Zerstörung der Umwelt in fast allen Ländern der Erde zugenommen. Luft, Wasser und Boden werden immer schmutziger. In der Bundesrepublik schaffen Energieerzeugung und Abfälle die größten Umweltprobleme.

Energieprobleme. Die Bundesrepublik verfügt über keine großen Energievorräte außer Stein und Braunkohle an der Ruhr, im Saarland und im Köln-Aachener Raum. In Norddeutschland gibt es geringe Mengen Erdgas. Rund 60 Prozent der benötigten Energie muß deshalb importiert werden, und die Vorräte sind in der ganzen Welt begrenzt. Kraftwerke, Industrie und private Haushalte schaden der Natur, weil sie Rohstoffe verbrauchen und Schadstoffe wie Kohlenmonoxid und Schwefeldioxid absondern. Deshalb denkt man über alternative Energiequellen wie Sonne und Wind nach. Sie belasten die Umwelt nicht und stehen immer zur Verfügung.

Sonnenenergie. Die Sonne ist die wichtigste natürliche Energiequelle. Mit Solarzellen kann man Sonnenstrahlen direkt in Elektrizität umwandeln. Aber die Herstellung von Solarzellen ist teuer und kompliziert. Außerdem braucht man große Flächen, um Strom zu erzeugen. Deshalb bietet sich der Einsatz von Solarzellen vor allem für isolierte Orte wie Inseln oder abgelegene Häuser an. In Deutschland gibt es seit 1990 ein "1000-Dächer-Programm." In der ganzen Bundesrepublik werden im Rahmen dieses Programms Häuser mit Solarzellen ausgerüstet.

Windenergie. Die Windenergie nutzt man seit Jahrhunderten, um Getreide zu mahlen oder Wasser zu pumpen. Mit Windmühlen kann man auch relativ preisgünstig Strom erzeugen. Größere Anlagen brauchen jedoch eine Windgeschwindigkeit von mindestens vier Metern pro Sekunde. Deshalb stehen Windkraftwerke vor allem in den Küstengebieten der Nord- und Ostsee. In Wilhelmshafen gibt es seit 1989 den größten Windpark Europas.

7.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков характеризующих этапы формирования компетенций

Контроль освоения дисциплины и оценка знаний обучающихся производится в соответствии с Пл КубГАУ 2.5.1 «Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация обучающихся».

Критерии оценки знаний обучающегося при написании контрольной работы

Оценка «отлично» – выставляется обучающемуся, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания вопросов контрольной работы и умение уверенно применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование принятых решений.

Оценка «хорошо» – выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, умеет применять полученные знания на практике, но допускает в ответе или в решении задач некоторые неточности, которые может устранить с помощью дополнительных вопросов преподавателя.

Оценка «удовлетворительно» – выставляется обучающемуся, показавшему фрагментарный, разрозненный характер знаний, недостаточно правильные формулировки базовых понятий, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, но при этом он владеет основными понятиями выносимых на контрольную

работу тем, необходимыми для дальнейшего обучения и может применять полученные знания по образцу в стандартной ситуации.

Оценка *«неудовлетворительно»* – выставляется обучающемуся, который не знает большей части основного содержания выносимых на контрольную работу вопросов тем дисциплины, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач.

Критерии оценки письменного перевода

При оценке **письменного перевода** каждая фактическая ошибка снижает оценку на 1 балл, потеря информации на 0,5 балла. При большом количестве стилистических погрешностей, которые приводят к затруднению восприятия перевода, общая оценка снижается на 1 балл. За нарушения в оформлении текста общая оценка снижается на 0,5 балла.

Оценка «отлично»

Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно.

Перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода.

Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста.

Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

Оценка «хорошо»

Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста.

Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии.

Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода.

Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы.

Коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально.

Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «удовлетворительно»

Перевод содержит фактические ошибки.

Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором.

При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия.

В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода.

Неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания.

Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «неудовлетворительно»

Перевод содержит много фактических ошибок.

Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность.

В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода.

Коммуникативное задание не выполнено.

Грубые нарушения в форме предъявления перевода.

Критерии оценки знаний при проведении тестирования

Оценка *«отлично»* выставляется при условии правильного ответа студента не менее чем на 85 % тестовых заданий;

Оценка *«хорошо»* выставляется при условии правильного ответа студента не менее чем на 70 % тестовых заданий;

Оценка «удовлетворительно» выставляется при условии правильного ответа студента не менее чем на 51 %;

Оценка «неудовлетворительно» выставляется при условии правильного ответа студента менее чем на 50 % тестовых заданий.

Результаты текущего контроля используются при проведении промежуточной аттестации.

Критерии оценки устных ответов обучающихся

Оценки	Коммуникативное взаимодействие	Произношение	Лексико-грамматическая правильность речи
«5»	Адекватная естественная реакция на реплики собеседника. Проявляется речевая инициатива для решения поставленных коммуникативных задач.	Речь звучит в естественном темпе, обучающийся не делает грубых фонетических ошибок.	Лексика адекватна ситуации, редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации.
«4»	Коммуникация затруднена, речь обучающегося неоправданно паузирована	В отдельных словах допускаются фонетические ошибки (например замена, английских фонем сходными русскими). Общая интонация в большой степени обусловлена влиянием родного языка.	Грамматические и/или лексические ошибки заметно влияют на восприятие речи обучающегося.
«3»	Коммуникация существенно затруднена, обучающийся не проявляет речевой инициативы.	Речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка.	Обучающийся делает большое количество грубых грамматических и/или лексических ошибок.
«2»	Коммуникация фактически отсутствует, обучающийся не проявляет речевой инициативы.	Речь не воспринимается из-за большого количества грубых фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка.	Обучающийся делает большое количество грубых грамматических и лексических ошибок.

Научная дискуссия

Форма учебной работы, в рамках которой обучающиеся высказывают свое мнение по проблеме, заданной преподавателем. Проведение дискуссий по проблемным вопросам подразумевает написание студентами эссе, тезисов или рефератов по предложенной тематике. Дискуссия групповая - метод организации совместной коллективной деятельности, позволяющий в процессе непосредственного общения путем логических доводов воздействовать на мнения, позиции и установки участников дискуссии. Целью дискуссии является интенсивное и продуктивное решение групповой задачи. Метод групповой дискуссии обеспечивает глубокую проработку имеющейся информации, возможность высказывания студентами разных точек зрения по заданной преподавателем проблеме, тем самым, способствуя выработке адекватного в данной ситуации решения. Метод групповой дискуссии увеличивает вовлеченность участников в процесс этого решения, что повышает вероятность его реализации.

Доклад, реферат

Доклад – публичное выступление с результатами индивидуальной учебно-исследовательской деятельности, имеет регламентированную структуру, содержание и оформление. Его задачами являются:

1. Формирование умений самостоятельной работы студентов с источниками литературы, их систематизация;
2. Развитие навыков логического мышления;
3. Углубление теоретических знаний по проблеме исследования.
4. Развитие навыков публичного представления результатов в виде выступления и презентации.

Реферат — это краткое изложение в письменном виде содержания и результатов индивидуальной учебно-исследовательской деятельности, имеет регламентированную структуру, содержание и оформление. Его задачами являются:

1. Формирование умений самостоятельной работы студентов с источниками литературы, их систематизация;
2. Развитие навыков логического мышления, обобщения и критического анализа информации;
3. Углубление и расширение теоретических знаний по проблеме исследования.

Текст реферата должен содержать аргументированное изложение определенной темы. Реферат должен быть структурирован (по главам, разделам, параграфам) и включать разделы: введение, основная часть, заключение, список используемых источников. В зависимости от тематики реферата к нему могут быть оформлены приложения, содержащие документы, иллюстрации, таблицы, схемы и т. д.

Критериями оценки доклада, реферата являются: качество текста, обоснованность выбора источников литературы, степень раскрытия сущности вопроса, соблюдения требований к оформлению и представлению результатов.

Оценка «отлично» — выполнены все требования к написанию реферата, представлению доклада обозначена проблема и обоснована её актуальность; сделан анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция; сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём; соблюдены требования к внешнему оформлению.

Оценка «хорошо» — основные требования к реферату, докладу выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата. доклада; имеются нарушения в оформлении.

Оценка «удовлетворительно» — имеются существенные отступления от требований к реферированию и представлению доклада. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата, доклада; отсутствуют выводы.

Оценка «неудовлетворительно» — тема реферата, доклада не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы или реферат, доклад не представлен вовсе.

Оценочный лист реферата (доклада)

ФИО обучающегося _____

Группа _____ преподаватель _____

Дата _____

Наименование показателя	Выявленные недостатки и замечания	Оценка
-------------------------	-----------------------------------	--------

Качество		
1. Соответствие содержания заданию		
2. Грамотность изложения и качество оформления		
3. Самостоятельность выполнения,		
Глубина проработки материала,		
Использование рекомендованной и справочной литературы		
6. Обоснованность и доказательность выводов		
<i>Общая оценка качества выполнения</i>		
Защита реферата (Представление доклада)		
1. Свободное владение профессиональной терминологией		
2. Способность формулирования цели и основных результатов при публичном представлении результатов		
3. Качество изложения материала (презентации)		
<i>Общая оценка за защиту реферата</i>		
Ответы на дополнительные вопросы		
Вопрос 1.		
Вопрос 2.		
Вопрос 3.		
<i>Общая оценка за ответы на вопросы</i>		
Итоговая оценка		

Критерии получения зачета и экзамена

Оценки «зачтено» и «незачтено» выставляются по дисциплинам, формой заключительного контроля которых является зачет. При этом оценка «зачтено» должна соответствовать параметрам любой из положительных оценок («отлично», «хорошо», «удовлетворительно»), а «незачтено» — параметрам оценки «неудовлетворительно».

Оценка «отлично» выставляется обучающемуся, который обладает всесторонними, систематизированными и глубокими знаниями материала учебной программы, умеет свободно выполнять задания, предусмотренные учебной программой, усвоил основную и ознакомился с дополнительной литературой, рекомендованной учебной программой. Как правило, оценка «отлично» выставляется обучающемуся усвоившему взаимосвязь основных положений и понятий дисциплины в их значении для приобретаемой специальности, проявившему творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала, правильно обосновывающему принятые решения, владеющему разносторонними навыками и приемами выполнения практических работ.

Оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, обнаружившему полное знание материала учебной программы, успешно выполняющему предусмотренные учебной программой задания, усвоившему материал основной литературы, рекомендованной учебной программой. Как правило, оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, показавшему систематизированный характер знаний по дисциплине, способному к самостоятельному пополнению знаний в ходе дальнейшей учебной и профессиональной деятельности, правильно применяющему теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеющему необходимыми навыками и приемами выполнения практических работ.

Оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, который показал знание основного материала учебной программы в объеме, достаточном и необходимым для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справился с

выполнением заданий, предусмотренных учебной программой, знаком с основной литературой, рекомендованной учебной программой. Как правило, оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, допустившему погрешности в ответах на экзамене или выполнении экзаменационных заданий, но обладающему необходимыми знаниями под руководством преподавателя для устранения этих погрешностей, нарушающему последовательность в изложении учебного материала и испытывающему затруднения при выполнении практических работ.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, не знающему основной части материала учебной программы, допускающему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных учебной программой заданий, неуверенно с большими затруднениями выполняющему практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, который не может продолжить обучение или приступить к деятельности по специальности по окончании университета без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная учебная литература

1. Спирина М.В. Немецкий язык. Интенсивный курс для студентов архитектурно-строительных вузов. Начальный уровень [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Спирина М.В.— Электрон. текстовые данные.— М.: Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2015.— 176 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30435>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю

2. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие № 11/ — Электрон. текстовые данные.— СПб.: Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2013.— 104 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19013>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю

3. Ларионов А.И. Грамматика немецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Ларионов А.И.— Электрон. текстовые данные.— Краснодар: Южный институт менеджмента, 2012.— 53 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9573>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю

Дополнительная учебная литература

1. Юрина М.В. Deutsch für den Beruf (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Юрина М.В.— Электрон. текстовые данные.— Самара: Самарский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014.— 94 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/29783>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю

2. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие № 12/ — Электрон. текстовые данные.— СПб.: Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2013.— 109 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19014>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю

3. Спирина М.В. Немецкие страницы в архитектурной истории Москвы [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Спирина М.В.— Электрон. текстовые данные.— М.: Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2013.— 72 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/20014>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю

4. Богданова Н.Н. Базовый курс немецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Богданова Н.Н., Семенова Е.Л.— Электрон. текстовые данные.— М.:

9 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Перечень ЭБС

№	Наименование	Тематика
1	IPRbook	Универсальная
2	Образовательный портал КубГАУ	Универсальная

Перечень интернет сайтов:

- Ресурс Полпред (www.polpred.com), Юрайт (www.urait.ru)
- Словари «Мультитран» [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.multitran.ru/>
- Словари «АВВУ Lingvo» [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.lingvo-online.ru/>

10 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

1. Батурьян М. А., Здановская Л. Б. Иностранный язык (английский, немецкий) : метод. указания по организации контактной работы для обучающихся направления подготовки 08.03.01 Строительство, направленность «Промышленное и гражданское строительство», «Проектирование зданий» / сост. М. А. Батурьян, Л. Б. Здановская. – Краснодар : КубГАУ, 2020. – 47 с. https://edu.kubsau.ru/file.php/117/Red._Zdanovskaja._MU_Kontakt._rab._08.03.01_Stroitelstvo_In._jaz.13.01.2020_563246_v1_.PDF
2. Донскова Л. А. Учебно-методическое пособие по развитию навыков диалогового общения (немецкий язык), I этап обучения) / Л. А. Донскова – Краснодар. – 2012 - 32 с. <https://edu.kubsau.ru/file.php/117/16.pdf>
2. Донскова Л. А. «Толерантность в условиях межкультурной коммуникации в курсе немецкого языка»: учеб.-метод. пособие / Л. А. Донскова. – Краснодар : КубГАУ, 2017. – 110 с. https://edu.kubsau.ru/file.php/117/Uch.metod.posobie_Tolerantnost_2_ch_.PDF

11 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине позволяют: обеспечить взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе

синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети "Интернет"; фиксировать ход образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации по дисциплине и результатов освоения образовательной программы; организовать процесс образования путем визуализации изучаемой информации посредством использования презентаций, учебных фильмов; контролировать результаты обучения на основе компьютерного тестирования.

1. Перечень лицензионного ПО

№	Наименование	Краткое описание
1	Microsoft Windows	Операционная система
2	Microsoft Office (включает Word, Excel, PowerPoint)	Пакет офисных приложений
3	Система тестирования INDIGO	Тестирование

2. Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

№	Наименование	Тематика
1	Научная электронная библиотека eLibrary	Универсальная

3. Доступ к сети Интернет, доступ в электронную информационно-образовательную среду университета.

12 Материально-техническое обеспечение для обучения по дисциплине

Планируемые помещения для проведения всех видов учебной деятельности

Наименование учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практики, иных видов учебной деятельности, предусмотренных учебным планом образовательной программы	Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения	Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)
Иностранный язык	<p>Помещение №421 ЗОО, посадочных мест — 25; площадь — 44,3 кв.м.; учебная аудитория для проведения учебных занятий .</p> <p>специализированная мебель(учебная доска, учебная мебель).</p> <p>технические средства обучения, наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий (ноутбук, проектор, экран);</p> <p>программное обеспечение: Windows, Office.</p> <p>Помещение №021 ЗОО, посадочных мест — 25; площадь — 42 кв.м.; учебная аудитория для проведения учебных занятий.</p> <p>специализированная мебель(учебная доска, учебная мебель).</p>	350044, Краснодарский край, г. Краснодар, ул. им. Калинина, 13

	<p>Помещение №574 МХ, посадочных мест — 24; площадь — 39,7 кв.м.; учебная аудитория для проведения учебных занятий. специализированная мебель(учебная доска, учебная мебель).</p> <p>Помещение №229 ЗОО, посадочных мест — 25; площадь — 41,1 кв.м.; помещение для самостоятельной работы обучающихся. технические средства обучения (проектор — 1 шт.; акустическая система — 1 шт.); доступ к сети «Интернет»; доступ в электронную информационно-образовательную среду университета; специализированная мебель(учебная мебель). Программное обеспечение: Windows, Office, специализированное лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, предусмотренное в рабочей программе</p>	
--	---	--